

תוכן העניינים

ז	דבר העורכת	שרה יפת
יג	רשימת קיצורים	
1	פרופ' יהודה פליקס (1922–2005)	זהר עמר
5	פרופ' תקוה סימון פרימר-קנסקי (1943–2006)	יעקב חיים (ג'פר')
9	פרופ' שאול זלבסקי (1928–2006)	טיגאי אליהו עסיט
13	פרופ' פנהס ארצי (1923–2007)	ומייכאל אביעזז יעקב קלין

מקרא

21	בין סיוף הכתובת והאwód (שופטים ח, כד–כו) לסתיפור הכתובת העגל (שמות לב)	חוות שלום גיא
43	התורה בספר ירמיה: הטכניקות הפרשניות והמגמות האידיאולוגיות	דלית רום-שיילוני
89	'יתן להם נחלה בתוך אחיהם' (איוב מב, טו): מה נתן איוב לבניו?	יוסף פליישמן
103	תקדים יהודי לדה וטה: הספר שמצא חלקי הכהן בבית ה' בפירוש המיויחס לרשי' לספר דברי הימים	ערן ויזל
113	מתי נעשה הגליל 'ישראל'?	יגאל לוין

המקרא בזיקתו למזרח הקדום

135	עליתן ושקיתן של שתי מעצמות אзорיות	גרשון גליל
147	יהודיה בין בבל ומצרים (594–586 לפה'ס)	דן אל קahan
161	עיצוב הדמויות ומרקם הטקסט בשירה השמיית-המערבית הקדומה מאג'ירית	ישראל נתנ'יאולזי

ספרים חיצוניים

201

מקרא באספקלריה: אשת איוב ואשת טובי

דבורה דימנט

תולדות הפרשנות

215	'לلمוד תיבת מהחברתה': רשב"ם כמנדרש המקרא מtower עצמו	יוחנן יעקבס
233	מתי נכתב 'דיקות', ספר הדקדוק של רשב"ם?	יוסף עופר
'אומר לך כל...': כל ווישומו בפירושי ראב"ע לסמיכותן	איילת סיידלר	
253	של מצוות	יצחק ש' פנקובר
279	נוסח התורה בכתב יד שכתבום חכמי אשכנז הראשונים	משה צפור
309	במאות העשירות – השתיים עשרה ר' יוסף חיון: פירוש לספר עובדיה – מהדורה עם מבוא	ר' יוסף חיון: פירוש לספר עובדיה – מהדורה עם מבוא

ביבליוגרפיה

Psalms 2: A: שיטה חדשה בפרשנות ספר תהילים [על:]

Commentary on Psalms 51–100, translated and interpreted
by Frank-Lothar Hossfeld and Erich Zenger, English
translation by Linda M. Maloney, edited by
Klaus Baltzer (Hermeneia), Minneapolis:

331	[Fortress, 2005, xxxvi + 553 pp.	יונתן בן-דב
	בין דיווח לאוטופיה [על:] יונינה דור, האמן גורשו 'הנשים הנכריות'? שאלת ההיבדלות בימי שבית ציון, ירושלים:	שמעאי גלנדר
347	הוצאת ספרים ע"ש י"ל מגאנגן, תשס"ו, 309 ע'] הפקח נא את און עבדך לספר' [על:] שמואל אחיטוב, הכתב והמכתב: אוסף כתובות מארצ'ישראל וממלכות עבר הירדן	אייר הוופמן
	מיימי בית ראשוןון (ספריית האנציקלופדיה המקראית: סדרת ספרים על המקרא ועולם מייסודה של האנציקלופדיה המקראית בעריכת ש' אחיטוב, כא), ירושלים: מוסד ביאליק,	
355	[תשס"ה], יד + 465 + עמודים] 2005	

361	ספרים שהתקבלו במערכת (בעריכת ערן ויול)	רשות המשתתפים בכרך
365		תקצרי המאמריםanganlit

דבר העורכת

דומה שהධין על 'מקוםו של התנ"ך' בחברה הישראלית' אינו יותר מסדר היום הציבורי. מעל במות שונות וחזרת ונשמעת הקינה על 'ירידת קרנו של התנ"ך', על 'אבדן הזיקה אל התנ"ך', ועל הסכנה האורבת לדמותו המוסרית של העם בישראל מניסיוק הקשר שלו אל התנ"ך. מן העבר الآخر נשמעות תלונות על השימוש הבודה שחוגים פוליטיים שונים עושים בפסוקי תנ"ך, לא כדי לשאוב מהם השראה אלא כדי לנגן בהם את מי שאינו סבור כמתום ולקדם את מטרותיהם הפוליטיות. כרעע לכל אלה משימות העובדות בשיטה: הירידה הגודלה בהיקף לימודי התנ"ך בתכנית הלימודים, הן בחינוך היסודי הן בחינוך התיכון, ירידת בכיוקש למורים לתנ"ך, צמצום המחלקות להכשרות מורים לתנ"ך במקלות להכשרת מורים ובאוניברסיטאות, וירידה במספר התלמידים בחוגים לתנ"ך באוניברסיטאות.

הגדיל לעשות העורך של המוסף 'תרבות וספרות' של 'הארץ', שנזקק לנושא זה ב吉利ון של אחר יום העצמאות (ט"ו באיר תשס"ז, 3.5.2007). הוא כינה את כתבתו בשם 'חמשה בעוטין בתנ"ך' וככל בכפיפה אחת חוגים רבים ושונים בציבורות הישראלית. את 'העצירים החלוניים', הרואים בלימוד התנ"ך מעין מטרה, חובה שיש להיפטר ממנה בדרך הקלה ביותר; את הציבור הדתי, המקדש את התנ"ך אך קשור אותו באופן בלעדי להקשר הפולני ודוחה כמעט את משמעותו ההיסטורית והספרותית; את אלה מבין הספרים המבוקשים לבטא את הרלוונטיות של התנ"ך באמצעות יצירות ספרותיות ברוח 'תנ"ך עכשווי'; מיקצת חוקרי התנ"ך, ובهم אלה הרואים בו יצרה ספרותית גרא, שיש להחיל עליה את שיטות המחקר הספרותיות המתחדשות לבקרים, ואלה מבין ההיסטוריונים והאריאולוגים המשתייכים לאסכולה 'המינימליסטי'; הכותרים בהיסטוריות של רוב התנ"ך ורואים בו יצרה אידיאולוגית, שקרית במתכוון. את דברי הביקורת על חמשת ה'בעוטין בתנ"ך' הכותב מסכם בדבריו תוכחה, נבואהים כמעט: 'אנחנו שמננו מידינו במוודע את הספר שהוא יהיה יכול להיחשב באמת אבן פינה בBootApplication האומה הישראלית'. אכן דברים נוקבים ויורדים חזרי לבי.

האמנים נדחה התנ"ך מהיינו? האומנים כולם אינם מבקשים אלא 'לבעות בתנ"ך'? העובדות כולן נוכנות: 'קריאת פסוק כצורתו' היא עתה – כמו שהיה תמיד – נחלתם

של מעתים. העובדה שבתקופה מלכתי נקרא התנ"ך בשיבושים צורמי אוזן אינה ניתנת לעדרעור ומעידה על בורות ויחס של Ai-יכבודה. אולם מה שהניע את הכותב לדברי הקינה האלה הוא כדמות בראש ובראשונה 'אבן התמיימות', שאיפה רומנטית לחורה אל' חיים הטוביים החיים, שביהם היה התנ"ך אחד היסודות החוקים והמצויקים של אמונה תמיימת בחוסנו המוסרי, בצדקת הדרכ, ובכוחו של התנ"ך לשמש לנו, ולעולם כולם, מקור של חיים ותוקוה.

אכן, התמיימות אבדה, ולא רק ביחס אל התנ"ך. ואף על פי שגם היום יש מי שלומד את התנ"ך באותה רוח של תמיימות נערום נלהבתה, עידן התמיימות' אבד, וספק רב אם ישוב. אבל האם אבדן התמיימות משמעו אבדן התנ"ך? לעומת כל העובדות שהוכרתי והעתה, ומול ההכרה שה탄"ך הוא ספר חתום לאלהקים לא מוטלים בזיכרון היישרלי, ניצבות עובדות אחרות.

ההעניןיות בתנ"ך בקרב הציבור בישראל אינה פוסקת. היא פשוטה צורה ולבשת צורה אך היא קיימת. חוגים לתנ"ך, הרצאות על תולדות ישראל ועל הארכאולוגיה של ארץ ישראל בתקופת התנ"ך; 'עמק התנ"ך', 'פסטיבל התנ"ך', 'סופרים כותבים תנ"ך', 'ילדים מציגים תנ"ך', 'המוחצתה הציבורית לעידוד אהבת התנ"ך', אמננות וסיפורות המוצגות את הרשותן בתנ"ך – כל אלה ועוד רבים מעמידים שה탄"ך הוא אכן פינה של תרבותנו. דומה אףוא שמקור הבעיה אינו בזיכרון החינוך לאגפה, והחובה מוטלת על הציבור למחות, ולהזור ולמחות, על הירidea בזיכרון התנ"ך בזיכרון החינוך, ועל צמצום היקף הלימודים בתנ"ך בכל שלבי הלימוד. המרחק ההיסטורי מן התנ"ך, והתחרחות המתמשכת – והטבעית – מילשון התנ"ך, מהיבטים את המערכת למאיץ חינוכי בaltı פוסף, שיפתוח לפני התלמידים את עולם התנ"ך וייחבב אותו עליהם. הגעה העת לעשות: לטפח את לימוד התנ"ך, להפוך בו ולהפוך בו שכול בו, ולצחוק את תכני, מסריו ולשונו כיסודות לבניין והותנו היישרליות.

המחקר המדעי של התנ"ך הוא מחקר לכל דבר, וגיישתו אל התנ"ך עומדת ביודען כנגד התמיימות הרומנטית שעבר זמנה. אבל גם הממחקר המדעי של התנ"ך הוא ביתוי ל'מקום' של התנ"ך בחברה היישרלית', ביתוי מגוון, עמוק ווותני הנבנה, נדבר על דבר, על יסודות הממחקר הפילולוג-היסטוריה. הממחקר המדעי של התנ"ך, בשיטותיו המתפתחות, מבקש לדודת לחקר משמעותו של התנ"ך מתוך פרספקטיבה היסטורית הולמת ולהציג להבנה עמוקה ואמינה של כלל היבטים הספרותיים וההיסטוריהים בהיקף הרחב ביותר. ה'שנתון לחקר המקרא והמוראה הקדום' הוא ביתוי נאמן לאופיו המגוון של מחקר המקרא המתקיים בישראל. בכרך יז, המובא עכשווי לפני הקורא, שבעה עשר מאמרם בחמשה מדורים. המדור 'מקרא' פותח במאמרה של חוה שלום-גיא ובו דיין משווה מפורט מאוד בין שני סיורים, סייפור הקמת האפוד בספר שופטים וסייפור הקמת העגל בתורה. סייפור הקמת האפוד חורג ממחינות רבות מכלל סיורי גדען. בירור מערך האמונות והדעות

ושימושי הלשון בסיפור זה והשוואתו המפוררת לסיפור הקמת העגל מוביילים את המחברת למסקנה שהסיפור בצורתו הנוכחית הוא עיבוד משנה תורתי של סיפור קדום יותר. בעוד שהסיפור הקדום תיאר את הקמת האפוד באור חיווי, העיבוד המאוחר נועד להציג את גורלו של בית גדרון לאחר שרילוב פרשת אכימלך במחוז סיפורי גדרון ועיצב את הסיפור הקדום בויקה לסיפור הקמת העגל. דלית רום-שילוני בוחנת את מקומו של המושג 'תורה' בנבואה ירמיהו, ואת השתקפותן של המסורות ההיסטוריה והמשפטיות שבתורה בדבריה הנביאה. ניתוח הטכניקות הספרותיות-הדרשניות שנקט ירמיהו, הן בשירה הן בפרוזה, מוביל למסקנות בשאלת ההיכרות של הנביא עם התורה לרבייה ובשאלות האותנטיות של הנבואות שנכללו בספר. לדברי רום-שילוני, 'אין סיבה לראות בפעילות המדראית תופעה מאוחרת לנביא [...]']. בראשית המאה השישית לפה"ס הייתה ספרות התורה [...]'] מקור ספרותי חשוב את הדוברים כולם במאקים האידיאולוגיים היהודיים ובגלות'. יוסף פליישמן בוחן את שאלת 'הנחלת' שנותן איוב לבנותיו – האם יש בה כדי להעיד על קיומה של 'ירושת בניות' בתקופת המקרא או שיש לפרש אותה אחרת? פליישמן בוחן את העמידות של החוקרים שקדמו לו ואת ההקשר המוסים של סיפורו איוב ומגיע למסקנה שאין במשהו של איוב ממש שינוי בחוקי הירושה הנוגאים או במשמעות הבנות, אלא הענקת נדוניה שנכללו בה גם מקרים. אין בזאת בעין ביקורתית את התמונה העולה מן ההיסטוריה הדיויטרונומיסטי אשר לפיה היה הגליל הישראלי מראשית ההתנחלות בארץ. בשל אי-יכולתה של העדות האריאולוגית להכריע בשאלת זו, הוא פונה לעיון מודרך בכל העדויות שבמקרא ומגיע למסקנה שהגליל נעשה חילק בלתי נפרד מממלכת ישראל', רק בתקופת דוד, כתוצאה מפעילותו הצבאית והישובית של מלך זה. ערן ויול עוסק בתולדות מחקר המקרא ומגלה תגלית מפתחה. אחת התוצאות הידועות ביותר בחקר המקרא – זיהוי הספר שמצוה הכהן הגדול הילקוח בבית המקדש בשם המלך יאשיהו עם ספר דברים – שהציגו וילhelm דה ווטה בראשית המאה התשע עשרה וушער שמו היא נكرة, הוצאה קרובה לשבע מאות שנה לפני דה וטה על ידי פרשן יהודי של ספר דברי הימים.

במדור 'המקרא בזיקתו למורשת הקדום' שלושה מאמרם, שניים בתחום ההיסטוריה והשלישי בתחום הספרות. גרשון גليل בוחן את התופעה של מעצמות אзорיות באזור שבין הפרת ובין מדבר סיני ומשווה בין מלכת דוד ושלמה מצד אחד ובין מלכת ארם-דמשק בימי חזאל ובן חזד בן מצד אחר. למרות ההבדלים בין שתי הממלכות האלה, קווי הדמיון ביןיהן מיאשים לדעתו את עובדת קיומה של מלכת דוד ושלמה כמעצמה אזורית, כפי שהיא מתוארת במקרא. דניאל קאהן מאיר את תולדותיה של מלכת יהודה בימי הארץ והארונים ובוחן את המהלים והപכפלים של מנהיגיה לאור המידע שיש בידנו על מאבקי הכהן והשלטון בין בבל למצרים בתקופה זו. שירלי נתן يولזרי בוחנת את דרכי העיצוב של הטקסט ושל הדמויות באפוס האוגריティ באמצעות דרכי הקרה והעיוון המקובלות בחקר הספרות המקראית. היא עומדת על הזיקה הקרובה בין הספרות האוגריית ובין המקרא מן

ההיבט העיצובי־פואטי למורות ההבדל בסוגות הספרותיות. הניתוח המפורט מוסיף נדבך פרשני ספרותי לטקסטים האוגרייטיים ומחזק את הטענה בדבר הקרבה בין שני הקורופוסים הספרותיים.

במודור 'ספרים חיצוניים' מאמר אחד, ובו בוחנת דבורה דימנט את המקרא באספקלהיה של הספרים החיצוניים והתרגומים העתיקים. היא מתמקדת בדוגמה אחת: דמותה של אשת טובי בספר טוביה לעומת דמותה של אשת איוב בספר איוב, ומציין מסקנות חשובות לדרכיה של הספרות היהודית הקדומה בעיבוד המסורות המקראיות.

המיisha מאמרינו נכללים במודור המוקדש לתולדות הפרשנות, ושני הראשונים דנים בעבודתו הפרשנית של רשב"ם. יהונתן יעקובס בוחן כיצד יישם רשב"ם למשה את העיקרון הפרשני החליט בעבודתו, שיש למלוד את משמעות המקרא מתוך עצמו. הוא מדגים את המטרות השונות של שמן משמש הצעיות של פסוקי מקרא, ואת הדרכים שדרך פרשנית זו מתחמשת בהן. יוסף עופר מקדיש את מחקרו בספר הדקדוק שחיבר רשב"ם, 'ספר דייקות'. השאלה המשומשת שהוא מציג היא אם יש ליחס את חיבורו של 'ספר דייקות' לראשית הייצירה הספרותית של רשב"ם או לסופה, ובוחן אותה באמצעות השוואת בין עדמותיו ופירושיו של רשב"ם בספר זה ובין אלה שבחיבורי הפרשנויות. מסקנתו, שספר דייקות' הוא יצירת נוערים של רשב"ם, קובעת קרונולוגיה חדשה להתחפות יצירותו וחיבוריו של רשב"ם. אילית סיידלן מקדישה את מחקרה לבחינת עדמותו של אברהם ابن עוזא בנושא סמיכות המצאות. היא מעמידה – זה כמובן זה – את הכלל התאורטי 'שכל מצואה ומשפט בפני עצמו עומד' מול מלאת הפרשנות למשה. כך היא מראה כיצדراب"ע חזר ומנמק את סמיכות המצאות בדרכים שונות ובשיטות פירוש שונות. עדמותיו הפולמוסיות של רב"ע ומחוויבו האידיאולוגי להלכת חז"ל חיבו אותו לנוקוט את כל הדריכים, ובכלל זה את דרך הדרש, כדי לנמק את סמיכות המצאות בתורה ומנעו ממנה להציגם להיגדרו העקרוניים.

יצחק פנקובר בוחן במחקריו היבט נוסף בשאלת תולדות נוסח התורה: בירור דמותו של נוסח התורה בכתביו היד של שלושה מהכמי אשכנז והראשונים – רבני גרשום מאור הגולה, ר' מנחם מיאנגי ור' מאיר – אף על פי שכתי היד עצם לא שרדו. על המצא כתבי יד אלה הוא לומד מהערות השוליות של מכיר בן קרשביא, הספר של כ"י ליפציג 1, שנכללו בוחן מאות הערות בעניני נוסח (שמזכיר העתיק אותן ככל הנראה מכתב יד אחר). ניתוח סטטיסטי משווה של החילופים המתועדים בהערות אלה משמש בסיס למסקנות בדבר נוסח התורה שהיא בידי חכמי אשכנז הראשוניים. משה ציפור מעמיד לרשות הקורא מהדורה מוערת של פירוש ר' יוסף חיון לספר עובדייה בציורוף מבוא ובו סקירה קצרה על המחבר, חיבוריו, שיטתו בפירוש וכותב היד שמננו והוכנה מהדורה. ר' יוסף חיון היה רב בליסבון שבפורטוגל במחצית השנייה של המאה החמיש עשרה, ופרסום זה – מכתב היד היחיד שרד – הוא שלב נוסף בדרך לפרטום המלא של פירושו לתורי עשו.

במדוד 'ביקורת ספרים' שלושה מאמרי ביקורת מקיפים. יונתן בן דב מתאר ומנתח את הפירוש למוזמורים נא-ק בספר תהילים שהיבורו פרנק-לוטר והספלד ואיריך צנгер. הוא מציג במפורט את המתודולוגיה הייחודית של מתרבים אלה על רקע הפירושים המקובלים בספר תהילים, ובוחן בעין ביקורתית את מעלותיה וחסרונותיה של מתודולוגיה זו. שמא גלנדר מציג במפורט את התוצאות העיקריות בספרה של יונינה דור 'האמנים גורשו הנכריות?' ועומד על הדרך המורכבת והיסודית שבה המחברת מגיעה אל מסקנותיה. שלושת תחומי מחקר המשולבים בעבודה למקרה את מבסיסים את עמדתה הייחודית של דור בפירושה של פרשה זו. אייר הופן סוקר את ספרו של שמואל אחיטוב 'הכתב והמכתב' ומאייר את מעלותיה של מהדורה זו בהשוואה למהדורה הקודמת של הכתותות מתוקפת המקרה שוחציא המחבר לאור לפניו שנים מס' ספר. הוא מגיל הזרמנות זו כדי לשבח את מפעלו 'ספריית האנץ'יקלופדיה המקראית' של מוסד ביאליק בערכתו של אחיטוב.

זכות מיוחדת נופלת בחלקן מדי שנה, עם הופעתו של כרך חדש של ה'שנתון', להודות לכל אלה שבוכותם מפעל וזה יוצא אל הפועל. את ה'קמלה' אנו חייבים ל'קְרָן פֵּרִי לחקיר המקרא' מיסודה של ס"ש פרי, ול'קְרָן עַל שֵׁם פּוֹלָה וּדוֹד בְּנִיגּוּרִין למדעי היהדות מיסודה של משפחת פרידמן במקון למדעי היהדות' – שתיהן באוניברסיטה העברית. ואילו על ה'תורה' אני מודה לכותבי המאמרים ולעמיתי, הקרים המלומדים, שעבדותם הקפדיות מסייעת לשמרו על איקותו של השנתון ועל רמתו. תודה לעורכי הלשון של השנתון – גב' נילי לנדרברג שערכה את המאמרים וגב' דבורה סינקלר שערכה את התקציריהםanganlit. עורך ויזל התקין את רישימת המאמרים שהתקבלו במערכת, ועל המלאכה כולה ניצח דניאל שפיינר בטוב טעם ודעת. תודה וברכה לכל העוזרים במלאה.

שרה יפת

מנחם אב תשס"ז

CONTENTS

Sara Japhet	Preface	٧
	List of Abbreviations	٢٣
Zohar Amar	Yehudah Feliks (1922–2005)	1
Jeffrey H. Tigay	Tikva Simone Frymer-Kensky (1943–2006)	5
Eliyahu Assis and Michael Avioz	Saul Zalewski (1928–2006)	9
Jacob Klein	Pinhas Artzi (1923–2007)	13

Bible Studies

Hava Shalom-Guy	The Story of the Ephod and the Episode of the Golden Calf	21
Dalit Rom-Shiloni	Law Interpretation in Jeremiah: Exegetical Techniques and Ideological Intentions	43
Joseph Fleishman	‘Their father gave them estates [<i>Nahalah</i>] together with their brothers’ (Job 42:15b): What did Job Grant his Daughters?	89
Eran Viezel	A Medieval Jewish Precedent for De Wette: The Scroll Found by Hilkiah in the Temple in Pseudo-Rashi’s Commentary on Chronicles	103
Yigal Levin	When did the Galilee Become Israelite?	113

The Bible in Relation to the Ancient Near East

Gershon Galil	The Rise and Fall of Two Regional Empires	135
Dan’el Kahn	Judah between Egypt and Babylon in its Final Years (594–586 BCE)	147
Shirly Natan-Yulzary	Characterization and Text Texture in the Ancient West-Semitic Literature from Ugarit	161

Apocryphal Literature

Devorah Dimant	Bible Through a Prism: The Wife of Job and the Wife of Tobit	201
----------------	---	-----

History of Exegesis

Jonathan Jacobs	'Extrapolating One Word from Another' – Rashbam as an Interpreter of the Bible on its Own Terms	215
Yosef Ofer	When was <i>Dayaqot</i> – R. Shmuel ben Meir's Grammatical Treatise – Written?	233
Ayelet Seidler	Scriptural Juxtaposition of Commandments in the Bible Commentary of Abraham Ibn Ezra	253
Jordan S. Penkower	The Text of the Pentateuch in the Masoretic Codices Written by Early Ashkenazi Sages in the 10th–12th Centuries	279
Moshe A. Zipor	R. Joseph Hayyoun's <i>Commentary on the Book of Obadiah</i> : Critical Edition with an Introduction	309

Book Reviews

Jonathan Ben-Dov	A New Exegetical Method for the Book of Psalms [<i>Psalms 2: A Commentary on Psalms 51–100</i> , translated and interpreted by Frank-Lothar Hossfeld and Erich Zenger, English translation by Linda M. Maloney, edited by Klaus Baltzer (Hermeneia), Minneapolis: Fortress, 2005, xxxvi, 553 pp.]	331
Shamai Gelander	Historiography or Utopianism? [Yonina Dor, <i>Have the 'Foreign Women' Really been Expelled? Separation and Exclusion in the Restoration Period</i> , Jerusalem: The Hebrew University Magnes Press, 2006, 309 pp. (in Hebrew)]	347
Yair Hoffman	Pray, 'Open the Ears of your Humble Servant to the Book' [Shmuel Ahituv, <i>HaKetav VeHaMiktab: Handbook of Ancient Inscriptions from the Land of Israel and the Kingdoms Beyond the Jordan from the Period of the First Commonwealth</i> , Jerusalem: The Bialik Institute, 2005, xiv + 465 pp. (in Hebrew)]	355
	Books Received (compiled by Eran Viesel)	361
	List of Contributors	365
	English Abstracts	vii